



Gazetka Dom Polski



Boletín de la Asociación de Familias Polaco-Peruanas en el Perú

Editado por la Junta Directiva

Nº 21

Enero - 2008

Uniendo más allá de las fronteras

Contenido:

Conociendo nuestros compatriotas:

Padre Sebastian Kolodziejczyk Lisek 2

Parrillada en Lurín 3

Citación a Asamblea 3

Avisos de interés 3

Cumpleaños del mes 3

Diccionario Polaco 3

Historia:
"Los Polacos en el Perú"
por:
Mariano Kazmierski 4-5

Galería Kukier 6

FESTEJAMOS MIKOLAJKI, Navidad para los niños



El sábado 01 de diciembre de 2007, la Embajada de Polonia ha organizado "Mikolajki", la tradicional Fiesta Navideña para los niños. Por esta vez y con un acento diferente la Embajada Polaca ha invitado a un grupo de niños peruanos de colegios de las zonas afectadas por el ultimo sismo del sur, los cuales junto con los nuestros pasaron una

agradable tarde llena de sorpresas y juegos. La amena reunión empezó a las 14:00 hrs. donde hubo show infantil, bocaditos, gaseosas y el infaltable Papa Noel repartiendo regalos. Una vez mas, manteniendo las costumbres polacas fue un lindo motivo de compartir en familia esta reunión. Muchas gracias por la invitación.

TEATRO ALTERNATIVO DE POLONIA, Presento la obra "EL SURCO"

Por la gentil invitación de nuestro Embajador y el Instituto Cultural Peruano Norteamericano el día 08 de diciembre a las 16:00 Hrs. la colonia polaca tuvo la oportunidad de presenciar la obra teatral "El Surco" dirigido por Sr. Leszek Madzik y realizada por Escena Plástica que pertenece a la Universidad Católica en Lublin, Polonia. En el teatro del Sr. Madzik, considerado actualmente como uno de los diez mejores directores del teatro alternativo en el mundo, los actores son estudiantes de la mencionada Universidad y tratados como un requisito escénico mas, como la luz y el sonido. "El Surco" es su mas reciente obra (2006), cuya representación transportara imaginariamente al espectador hacia un lugar seguro que inspira confianza. Cabe destacar que tomo parte en la obra la Srta. Maciel Villanueva Kedzierski, nieta de nuestro destacado socio Sr. Juan Kedzierski, la cual represento su papel a la perfección. Felicitaciones.

Te Ofrecido por la Esposa del Embajador Sra. Coco Marzec

El día 18 de diciembre 2007 la Sra. Coco Marzec ha ofrecido en su residencia de San Isidro, el Te Navideño para las damas de la colonia polaca. Este lindo gesto como en el año pasado fue muy apreciado por el gran número de las señoras asistentes donde se pudo compartir una muy amena reunión en esta tan importante fecha para todos. Muchas gracias Sra. Coco.



JUNTA DIRECTIVA de "DOM POLSKI"

Presidenta

Sra. Danuta Madej R.

Vice-Presidente

Sr. Carlos Barycki A.

Secretario

Sr. Ricardo Chlebowski

Tesorera

Sra. Gladys Woytkowski

Vocales

Sra. Illia Calderón

Sra. Annia Hanusz

Sr. Mirosław Doćiak

EL 20 DE ENERO, GRAN PARRILLADA EN LURIN (ver aviso en pag. 3)

CONOCIENDO A NUESTROS COMPATRIOTAS

P. Sebastian Kolodziejczyk Lisek

La Gazetka, visitó esta vez a uno de nuestros sacerdotes en La Casa Hogar Juan Pablo II, en Lurín, se trata de el P. Sebastian Kolodziejczyk Lisek, quien con gran espíritu de colaboración y mucha humildad, se prestó para hacerle la presente entrevista en la que no sólo demostró su sentido de colaboración sino también una gran personalidad, una sincera y amable seriedad unida a un carácter alegre y sencillo que lo pintan de cuerpo entero y que por supuesto facilitaron este diálogo que se produjo para dar como resultado el contenido de este escrito que debe ayudar a conocerlo mejor y así sentirlo cercano y dispuesto a colaborar con todo aquel que se lo pida y necesite de él.

Empezaremos diciendo que es natural de Polonia, y que nació el día 20 de Enero del año de 1967 en la localidad de Czestochowa, y que sus padres fueron: Piotr y Mieczyslawa, que tiene dos hermanas, que son: Joanna y Elzbieta; nos dice que tiene suerte de que su madre y hermanas estén vivas, no así su padre que falleció cuando él tenía sólo 11 años de edad, nos informa que realizó sus estudios en Kalej – Czestochowa, y que luego estudió filosofía en Niza y teología en Pieniezno y también durante casi dos años en la Facultad de Teología Pontificia y Civil en Lima; estuvo también preparándose para el sacerdocio en el Seminario de Detroit, en Michigan, USA; donde se ordenó sacerdote Diocesano el día 26 de Junio de 1999. Al hablarnos de cómo es que escogió el sacerdocio, nos dio una explicación en la que nos dice que él no lo sabe, y que lo único que sabe es que el Señor, lo llamó y que él simplemente lo siguió. Nos mencionó que vino al Perú por primera vez un 27 de Enero de 1991 y que regresó a los E. E. U. U. el año de 1996 en el mes de Septiembre de donde vino al Perú en el año 2000 en el mes de Julio para ocupar su lugar en La Casa Hogar Juan Pablo II, en Lurín, donde se desempeña como Director, nos indicó que en La Casa Hogar, se han implementado una serie de instalaciones que reciben y albergan a un buen número de niños y que cuentan con muchas ventajas para su formación inclusive con una muy bien montada sala de cómputo que les es de gran utilidad para su formación y educación, pero que tiene proyectos que realmente son de gran envergadura, pues entre ellos es el poder contar con una Clínica completa que brinde servicios, no sólo a la institución, sino a la comunidad entera; aparte tienen proyectado el adquirir un gran terreno que les permita construir un colegio que reúna todas las ventajas de la modernidad para brindar una enseñanza y formación acordes con los tiempos modernos. Al preguntarle si conocía el idioma español, cuando vino al Perú, nos comentó como una anécdota que sólo sabía decir: "tengo hambre... y..... a dónde está el baño", respuesta que no solamente nos indica que no conocía el idioma, sino que además nos muestra una parte de su personalidad, que es amena, ocurrenente y con sentido del humor, lo que nos satisface y alegra, ya que tratar con él es agradable, ameno aparte que me imagino que por ser sacerdote, nos deja sentir una paz que es realmente agradable y podría decir que hasta placentera.

Al referirse a Dom Polski y a la Gazetka, nos dejó saber que considera a la primera como una entidad que debe unir a todos los polacos y sus descendientes, y que realmente se conozcan y se sientan integrados, como una gran familia y en referencia a la segunda, piensa que debe ser un poco más extensa en lo que a información se refiere, sobre todo información que sea atractiva y amena para todo aquel la lea para que sirva como elemento importante para lograr esa integración que se quiere conseguir de los que integran la Comunidad Polaca.

Por: Carlos Barycki Angulo



LA JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACIÓN DE
FAMILIAS PERUANO-POLACAS "DOM POLSKI"
LES DESEA UNA FELIZ NAVIDAD Y
UN VENTUROSO Y PROSPERO AÑO 2008



20 de Enero 2008 (Domingo) - PARRILLADA EN LURIN

Les invitamos a todos los socios de Dom Polski a la REUNION DE CAMARADERIA donde se ofrecerá:

- **Combo parrilla:** con Carne, papa, salsas variadas, cerveza o gaseosa. El costo es de \$/25.00 por persona
- **Sopa Zurek:** con ½huevo, salchicha y un trozo de pan El costo es de \$/10.00 por persona

Para quienes no cuentan con movilidad y/o no desean llevar su automóvil, vamos a contratar un microbús que saldrá a las 10:30 hrs. frente a la Embajada de Polonia. El costo es \$/15.00 por persona previa inscripción.

Rogamos confirmar su asistencia a **mas tardar hasta el día miércoles 16 de Enero**, tanto a la Parrillada como por la movilidad, llamando a los teléfonos del Sr. Carlos Barycki : 279-0710 (casa) y 9910-5114 (celular)

FECHA: 20 de Enero 2008 (Domingo)
HORA: 11.30 Hrs.

LUGAR: Casa Hogar Juan Pablo II
Jr. Bolivar s/n - Predio Centinela - LURIN
(al frente de la sede de Policías de Carreteras)

LOS ESPERAMOS!!!!

CONVOCATORIA A ASAMBLEA GENERAL - 10 de ENERO, 2008

De acuerdo a Estatutos Vigentes "Titulo Sexto, Capítulo XI, De la Elección, Artículo Cuadragésimo Cuarto y Cuadragésimo Primero".

FECHA: 10 de Enero 2008 (segundo jueves del mes)

LUGAR: Biblioteca de la Embajada de Polonia - Av. Salaverry 1978, Jesús María

HORA: Primera citación: A las 18:30 Hrs. Segunda citación: A las 19:30 Hrs.

AGENDA: Designación del Comité Electoral; y Fijar la fecha de las Elecciones.

En Enero, 2008

**DURANTE EL VERANO,
EN LOS MESES DE ENERO,
FEBRERO Y MARZO,
NO HABRA MISA DEL
PRIMER DOMINGO DE
CADA MES.**

3 de Enero Primer Jueves

El 3 de Enero, primer jueves de mes, **NO HABRA REUNION EN LA BIBLIOTECA DE LA EMBAJADA**, ya que el segundo jueves 10 de Enero tendremos nuestra Asamblea General en el mismo lugar, para designar el Comité Electoral y fijar fecha de las elecciones para renovar la Junta Directiva para el periodo 2008-2010. Los esperamos el día 10 de Enero, a las 18.30 horas.

CUMPLEN AÑOS EN ENERO 2008

- | | | | |
|----|-------------------------------|----|-------------------------------|
| 5 | Sofía Grudzinska López | 18 | Ana P.Murrugara Woytkowski |
| 6 | Susana Behar de Landman | 20 | P. Sebastian Kolodziejczyk |
| 6 | Ignacio C. Rostworowski | 20 | Michal Cygan |
| 7 | Jeffrey Radzinsky Buchuk | 20 | Mirosław Dociak Smalec |
| 7 | Włodzimierz Zieliński Beltrán | 22 | Bogdan E. Piotraszewski Rojas |
| 7 | Paul Czerniak Salazar | 23 | Ricardo Malachowski Benavides |
| 8 | Gonzalo Arrarte Grau | 23 | Olenka Zamora Pawlikowski |
| 10 | Vladimir R. Torres Czerniak | 24 | Eduardo Scheffer Pérez |
| 10 | Eduardo Zawadzki Jaworski | 24 | Carlos Rios Joels |
| 11 | Silvana Ruggiero Barycki | 24 | Francesco Sologuren Delcore |
| 13 | Luis Navarrete | 25 | Carlos E. Vergara Ciapciak |
| 13 | Nagib Abusada Salak | 25 | Krystyna Sierlecka Dukowska |
| 13 | Luis F. García La Madrid | 25 | Alexandra Lawinska Bobrek |
| 13 | David Litmanowicz Figueroa | 26 | Víctor L. Rivas Matuskiewicz |
| 14 | Matías Sierleski | 27 | Sandro Makowski Gianonni |
| 15 | Abraham Gabel Brener | 27 | Vivian Goldschmiedt Behar |
| 17 | Irina Odlianitskaya Pochobut | 30 | Karen Paz Bachrach |
| 17 | Ximena Málaga Sabogal | 30 | Tadeusz Drozdzik |
| 17 | Elena Odliaiskaya Pochobut | 31 | Jorge E. Woytkowski Pinzás |
| 18 | Natasha Malachowski Kaiser | | |
| 18 | Gabriel Makowski Gianonni | | |

Felicidades !



NOTA: Pedimos nos envíen las fechas de sus cumpleaños para ser publicadas.

PEQUEÑO DICCIONARIO Maly Slownik

TEXTO EN POLACO	ROK	MIESIAC	TYDZIEN	DZIEŃ	DZIS	WCZORAJ
SONIDO EN ESPAÑOL	<i>Rok</i>	<i>Mieshionts</i>	<i>Tidien</i>	<i>Dien</i>	<i>Dish</i>	<i>Vchorai</i>
TRADUCCIÓN	AÑO	MES	SEMANA	DÍA	HOY	AYER

FE DE ERRATAS:

En la Gazetka N° 20, en el Artículo: "Polonia País de los Guerreros por la Independencia", en la Segunda Parte, tercera línea dice: ".....fracasado en el año 1974" debe decir: **1874**.

En el mismo artículo, al comenzar la Cuarta Parte, por error se repiten las tres últimas líneas de la Tercera Parte.

LOS POLACOS EN EL PERÚ

Por: MARIANO M. KAZMIERSKI L.

(Primera Parte)

Los vínculos de los Polacos con el Perú datan desde el Siglo XVII. Los primeros que llegaron a esta tierra fueron los Jesuitas, todavía en la época de la Conquista. Uno de ellos, notable por su actitud misionera era Stanislaw Artel (1663-1717).

Aparte de estos misioneros polacos quienes inculcaron la educación dentro de la religión han sido los Padres Salesianos conocidos por su obra en todo el territorio. Queda grabado el nombre de Padre Stanislaw Kwietniewski quien ha llegado al Perú en el año 1924. Después de desarrollar el trabajo sacerdotal en casi todas las regiones, muere en Huancayo en 1932. Contaba apenas 39 años de edad. Antes de convertirse en Sacerdote, estudiaba la medicina durante tres años.

En los finales del 1928 llega el Padre Raymundo Klytta Bayer quien hizo historia en el campo direccional de varios colegios pero también fue prominente músico dirigiendo en la Orquesta Sinfónica Nacional en los solemnes Te Deum en la Catedral de Lima. En la misma época llega el Padre Juan Dzik recordado por su trabajo pastoral en diferentes parroquias salesianas.

El recordado por algunos de nosotros era el Padre José Kasperczak quien ha llegado al Perú en el año 1929 desarrollando importantes funciones incluyendo la de Relaciones Públicas del Cardenal Juan Landázuri Ricketts. El mismo año llegaba el Padre Teofil Wilk, Párroco de importantes Iglesias y persona de carácter fuerte, relacionado con su

apellido. Otro prominente Salesiano quien ha desembarcado con el Padre Kasperczak era el Padre Edmund Pysz, demostrando su sabiduría en el campo de la educación, acompañado por el Padre Juan Skrezyna.

Un año después desembarcaba en el Callao el Padre Alejandro Michalski conocido por sus obras no solamente en el Perú pero también en Bolivia. El mismo año 1930, se ha presentado el Padre Juan Domański quien además prestaba importantes servicios en Bolivia y Chile. En 1933 vino el Padre Edmund Szeliga quien al principio asumía cargos docentes y posteriormente se desempeñaba como capellán en la profunda selva peruana. De Padre Szeliga nos recordamos casi todos por sus incansables descubrimientos en la medicina natural.

El mas joven de la comunidad salesiana ha sido el Padre Kazimierz Kochanek quien llega a Lima en el año 1962 y por lo tanto es conocido por varios miembros de la colonia polaca.

Estos fueron unos pocos Salesianos quienes han hecho historia, aparte de los P.P. Juan Pytlik, Roman Olesiński, Francisco Saber, Wladyslaw Prus, Leopold Piksa, Jozef Lizon, Jan Rouba, Jozef Kasperczak y tantos otros Sacerdotes Polacos quienes compartieron su sabiduría y siguen haciéndolo en nuestros medios. Nuestro reconocimiento se dirige no solamente a los Salesianos sino a todos los demás Sacerdotes Polacos que trabajan en el Perú con mucho sacrificio.

(Segunda Parte)

En la segunda parte del Siglo XIX llega al Perú un grupo de ingenieros polacos contratados por el Gobierno peruano. En el primer Centenario conmemorativo de sus obras, el Perú ha reconocido la participación de los Ilustres Polacos en el desarrollo nacional, con un imponente monumento en memoria de ellos, ubicado en el parque de Jesús María, a espaldas del Ministerio de Salud, conocido por todos nosotros.

En 1869 el Gobierno peruano firma con Eduardo Habich un contrato ofreciéndole elevado puesto de ingeniero al servicio del Gobierno y Director de Obras Públicas en el Perú. Como es sabido, el Ing. Habich es fundador de la primera Escuela de Ingenieros, la más importante Escuela Superior Politécnica en América del Sur en aquellos tiempos, hoy conocida como la Universidad Nacional de Ingeniería. Habich ha sido Rector de este centro de educación profesional durante 33 años.

Viendo las habilidades de Habich, en 1875 el Presidente Manuel Pardo lo manda a Polonia con la misión de invitar a los especialistas en el campo de la ingeniería, quienes además eventualmente fueron profesores en la misma Escuela.

Ksawery Wakulski firma el contrato en Diciembre de 1873 y llega a Lima a principios del 1874. En el comienzo de su estadía ha colaborado en diferentes proyectos con el Ing. Ernesto Malinowski, encargado posteriormente de la dirección del

servicio telegráfico y en 1876 es nombrado Vice-Director de la Escuela Superior Técnica de Lima y profesor principal de la cátedra de Construcción de Puentes y Caminos. Al mismo tiempo desembarca en el Perú el Ing. Wladyslaw Folkierski participando en diferentes proyectos con Ernesto Malinowski aparte de su firme dedicación a la enseñanza. En 1876, el Consejo de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, en reconocimiento de los méritos de Folkierski a favor técnico del Perú, le confiere el grado de Doctor Honoris Causa en Ciencias Matemáticas. Tres años más tarde, es nombrado catedrático en la Facultad de Mecánica, regentando la cátedra durante 10 años. En 1883 asume el cargo de Supervisor de los Ferrocarriles del Norte y posteriormente se desempeña como Director de los Ferrocarriles del Sur.

En el mismo grupo de ingenieros polacos quienes desempeñaban parecidas funciones, hay que agregar a Wladyslaw Kluger quien ha construido la principal vía de comunicación entre el Perú y Bolivia, la red de agua potable en Chorrillos, alcantarillado del Callao, construcción en el puerto de Arica de los edificios de la aduana, del muelle y del rompeolas. Aparte de ejercer prácticamente la ingeniería, se dedicaba también al trabajo didáctico.

LOS POLACOS EN EL PERÚ

Por: MARIANO M. KAZMIERSKI L.

(Tercera Parte)

No todos los ingenieros polacos contratados por el Gobierno peruano fueron los altamente calificados especialistas en materia de construcciones únicamente.

En la misma época llega el Ing. de Minas Alexander Babiński muy competente en el ramo de su profesión. Desde su llegada al Perú, se ha dedicado al recorrer y estudiar en casi toda su extensión el territorio nacional y lo hizo con tal detenimiento y de un modo tan concienzudo que en aquellos tiempos, después de Antonio Raimondi, el Perú no contaba con un mineralogista conocedor de tan vasto territorio tanto como él.

De sus estudios y los viajes han nacido las minas y los asentamientos mineros en la República. Para mencionar algunos: en el departamento de Cajamarca el importante asiento mineral de Huaygayoc; en La Libertad el mineral de Chilete y las minas de carbón de piedra en Otuzco; en Amazonas los terrenos auríferos sobre el río Marañón; en el de Ancash la región carbonífera de Chimbote en todo el curso de Santa; las minas de plata de Ticapampa; las de oro de Chuquicara y en la región que comprende los minerales de Urcón y Tarica, que se extiende desde Pallasca hasta el mismo río Santa. En el Departamento de Junín los riquísimos asentamientos de Pasco y de Yuli; en el de Lima el distrito minero de Huarochiri; en el de Ica

las minas de cobre que en un tiempo explotaron las Empresas de Canza y de Tinqué; en el de Arequipa el importante asiento de Luicha frente a Pausa así como también las de Oropampa, Huayllura y Palmadera, con estudios hasta Cotahuasi, de oro éstas y de plata aquellas; las minas de carbón de piedra de Sumbay, los distritos auríferos de Chala y todas las de plata en el trayecto de Arequipa a Puno.

En este último departamento el asiento minero de Poto en Carabaya, los de Pomasi y Paratia y las minas de plata Pataqueña y San Antonio de Puno. Sus concienzudos estudios de todos estos lugares le han permitido levantar planos y aún mapas detallados y exactos los que son notables el de Cerro de Pasco, el del departamento de Arequipa que comprende parte de Puno y sus rectificaciones hechas en el de Tarapacá en la época en que nos pertenecía.

Sus estudios del mineral de Caylloma y de Cerro de Pasco era punto de partida para la celebración del contrato entre D. Enrique Meiggs y el Supremo Gobierno sobre el gran Jocarón del Cerro.

Este profundo conocimiento geológico del país, su vivo afecto hacia el Perú, hacen de él especialidad en tan importante ramo para todos los mineros del Perú.

(Cuarta Parte)

Antes de entrar en el Siglo XX, es justo mencionar a dos Polacos más, relacionados con la llegada de Eduardo Habich al Perú.

Alexander Miecznikowski llega a Lima en el año 1869, junto con Habich. Al principio estuvo colaborando con Ernesto Malinowski en la construcción del ferrocarril trasandino. Después se ha dedicado a la construcción de la carretera Lima-Callao, la primera en todo el país cuya pista ha sido asfaltada.

El siguiente es el Ingeniero Arquitecto Tadeusz Stryeński quien desembarca en el Callao el año 1874. En 1875 ha dado el inicio a la construcción de la iglesia parroquial de Tacna, sin embargo, no ha durado mucho tiempo en el País, regresando a Cracovia previa breve estadía en Francia.

El seguidor de Stryeński es el Arquitecto Ryszard Yaxa Malachowski quien llega a Lima en 1911. En los años 1912-1921 se desempeñaba en el Ministerio Económico como arquitecto del Gobierno. Desde 1927 hasta 1958 ha sido profesor de la Escuela de Ingeniería fundada por Habich y organizador, dentro de ésta, del Departamento de Arquitectura de la posteriormente convertida en la Universidad Nacional de Ingeniería.

Considerado como el arquitecto peruano más destacado en este siglo, fue desde 1933 el principal arquitecto de Lima. Tuvo a su cargo los proyectos y la construcción de los más importantes edificios de la Capital y autor de las obras como el Palacio de

Gobierno, el Palacio del Congreso, el Palacio Arzobispal y el Municipio. Además, también ha construido varias iglesias, escuelas y algunas casas residenciales en Lima y en el balneario de Chorrillos.

El Arq. Ryszard Malachowski ha formado feliz matrimonio con la hija del General José Benavides, ex-Presidente del Perú. Sus hijos y descendientes de este matrimonio continúan con la labor del Patriarca en su estudio fundado hace casi 110 años sobre arquitectura que constituye la más antigua disciplina de este género en el Perú.

En realidad, la lista de prominentes Polacos es inagotable. Agregando a los más notables, son: Ing. Boleslaw Majerski colaborador de Kluger con participación plena en la construcción del canal Uchusume que ha contribuido en gran medida a los trabajos de irrigación en aquella región.

Ing. Stanislaw Golewski, director de la construcción de las carreteras en los años 30. Jan Rostworowski ha marcado la historia peruana llegando a la cuenca del Amazonas, a orillas del río Ucayali y para cruzarlo, ha levantado un sólido puente de madera. Tan inconcebible era la idea de construir un puente en lugar difícil y peligroso, que los indígenas de la selva lo llamaron "el puente de un Polaco loco".

(Esta historia continúa....)

GALERÍA KUKIER

"Isabela"



100 cm. x 130 cm.
Bordado con tiritas de Seda